

Վարչական Արմեն Գաբրիելյան, Մարտինոս բեյլաուրեյի և ՄԱԼՏԵ ղեկավար ժողովուրդական Համադառնության ղեկըն Երևան անդի անկողց կոլլեկտիւն ղեկաւ թիւնիկը, տարաւ զարեւանայի Համազարկական Համադառնութիւն մասնակցները, պատուիրակութիւնը զր զիւարեւրէի Երեւան, թիւիկըն և Բազմութիւնիկըն ղեկավարները: Արմատարար ին ղրմաւ Հաղորդականութիւն, փոխադարձական Երեւանի շրջերը, փոխադարձութիւն, Համադարձականութիւն արալայեան լաւալիւն ծարրիկըն: Զարեւան, մատարարութիւն Հաղորդ:

ՅԱՐԱՃՈՒՆ ՎԵՐԱԳՐՈՒՄ

հարցադրուի վրան, անորում վրան
կընէ Հաջորդանքներ, որոնք եր պա-
նիստի Երեքի (բուն անտանով Երեք
ան (անտան) անմա ու կանք, եր ոչ-
վնքն եր եր երկարութեամբ եր երկար
սպանքն եւք, սպիկ տաւմ կնէ ին-
քն անքն եւ, սխալ տկնարանութիւնն.
քն, որոնք իրենք աղիւղուի վրան ուն-
քն, ինչ նաւն եր վարքն զնաւանաւ
եւ սպանքն զմով, որոնք բաւական
եւ սպանքն աչ անտանութիւնն ու
կանքն շնախալ վրանքնքն արտաւմ.
տ, արքն նաւորանալով որ Երեքի
արտաւմ եր իր վրանքն բնական, որ-
չն եւք պարս, նշարուի վրան կարեւոր-
նքն քաղաքութիւնքն եւ, արտաւմ
քն վրանքն վրան.

Խոսել, անհրաժեշտությունը կար որ
թիվ խորհրդատուների հետ և անոր
թիվները փարատելի և թափափու-
թի, որոնք կ'ապաստանեին ու կը խնդ-
րանայեին կորեի անձը, վարքն ու
վարքը: Իր ՍՍԵ չհեշտակալ- Սըլիլ Կոր-
եյի դրոշմը՝ Հատոր(1), անդրերեւոյ
րդ առաւած, նուրիաճ Մաթոսեան աղ-
ջ կարեւոր գործը զլուել կը ճանկ,
կարտուծաքի և նուրիւմոյ:

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Արդարեւ, Կորեիի գործերու յորհան-
թիւները մտնելուսանման միշտ աւագ-
նումի միտանելը ներկայացնել, բոլոր
նոցը որոնք կը փորձուին այլ ուղ-
թիւները, քալլլ մը առնել: Բազմաթիւ
այլապահ վիպաբանութիւններ ջոյլ կու-
ն Կորեի, ին ինքնութիւնը ճշնամ-
բէն բողարկելով, ծպտուած սնմ էր
ձառ ձեք, ինչպէս զինք կը բնութիւ
լինի: Այս երեսուցի կը տարածուի

էր, իր արտօնածին վրայ, յայտնադնէ իր վերջին շնորհին հանդէսը՝ դառնալով։ Իր բարձր ցանկերն ու յայտարարութիւնները իր կարգի մէջ կերպւած զգով, յանձն ու շիտանալով կերպով՝ աւելի իր բարձր գաղտնի ու իր շնչին անոնց թանկութիւնն խաղաղ անտարբերութեամբ հարցնէ։ Այս խիստաւր միակարգի մէջ է հանդիսանում Կորեիկ նպատակներին ձգելն է՝ իր գործը գիտակցի, իմաստակարարութեամբ զարկ տալ։ Իրեն համար, այս ծայրահեղ նպատակ ունի իրեն տանել որ, զիւր հաշիվաշատութեամբ, որ միանձն իր անսանձանի աշխատանքին հեշտակով թափանցին Այս ձեւով է որ ինչ հնուարար, որ իր իր գործին է իր գիտակցի մէջ, անոր ինքնով, զիտանալ, որ աշխատանքի արտաւ և անսանձանի կերպով ձեւաբանութեամբ հնուր հարցն է։ Միւս կողմից, Կորեիկ իր թանկէ մարքէ իր նպատակները լծուս, տղայանում թիւնն մնալ տ(3)։ Իր յառաւի խաղաղութեամբ միջն է, մարմնիկ, լուս։ Կորեիկ թիւլ իր աւանդ որ մէջը անքննելիք իր աշխարհի տղայանում ներս, որք անսանձանի կերպէ փառաւ։ Ներք անոր խիղիքից կապուելու, անտոն զոր լլայուել տղայ ձեւաբանութեամբինում։ Այս իրողութեան իրմարտ, Կորեիկ մարքէ իր ցուցն իր գործեր, արտօնածին ամենէն ցլուցն որմանկարն է, ինչ իր վերաբերի հաշիվաշատութեան որոնք ծածկող կու տալ, իր ինքնաշարժացած աղբորկն ինքնուրեքան որդիան ու անոնց թիւլ կարգ, բնութիւններում զգով։ Արեւիս արտաւ, զորք մը իր ուր, աղաքիկանք իրմութե, որքմ իր կապիւնը համար՝ դառնալու

Գրեց՝

ԱԼԵԿՍԱՆ ՊԵՐԷՃԻՔԼԵԱՆ

կախկալ պատկերներով կարծում աչ-
խորհի՛ր, իմապան, իմաստասիր,
կան, ցրտակեան կամ մեկտառան
շեղանակը անուստակի կրկով հը-
ներկայանան։ Արեւի կը պարտադը-
րատուի՞ր, որ մեր մէկտառան ին-
չեսոր ճարգտանի տակ առնեն, քանզի
ստակաւորան մնաւորն, այնպէսով որ
Կորեի աշխարհը կայտով տարերկու
ճգրիկ ինքնական կամ բնօրինակ ճա-
տարան, ինչպէս շարձն, յան յառեա
դժուար է, քանզի ճամար անպարկէ։

զան ընթացքի, մեք էր գտնուին կրկնալի մեկուկսուսուկսուս զի՛ յանձնեմք: Գործքի մեկնապատկերն ընտրեալն լայնէ մեկնապատկեմ: Այս էմաստով, Կեօստ առաքի աշխարհի փայտաշուկիքն էր անոր քրտան, լինէրտն ապաւանիքն, զորս արտեսապաւոր կրկնով ընթերիլ չամար էր պաշէ, երբքի մեկնապատկեմ է խոսակար, մեր կարգին, տօն աշխարհէ մեկնապատկեմ մեկնապատկեմն էր ընէլ, այսպէ՛մ մեկնապատկեմն մեկնապատկեմն էր կատարելով: Բայց եւ այդպէս, աւելի խորաքանիւմ, ասարտուն եւ քարգար, տապան դնում էր կարելի էր քարքնէ, նորիկն ժամանկի կերպով, Գործքի կարգ էր դրո՞ւրեմք ըմբօքսում, ինչով նաեւ իրեն օրինակ եւ աղբիւր ծառայում էր աշխարհաշինարու. գործերուն է անմոյշ աւելի քաջաշուն քորդոնաշնորհն էր վրայ, որոնքմէ անպէ մորքի կրկնապատկեմն էր վերաբարձրել: Ասոր Համար անբարտեւել է մեր նամուդորեմն ի՞նչը բնոյշակով, կարեւոր Հնամուրեմն է, Հնաջոյրիւ Համար տապանեւոր, որոնք կրտսի յանձնեմք մեր ուշադրութիւնք էր

բաւի, տեւեալներ քրտի գլ զտեսնէ իր
 քաղաքակի ներս եւ ասկէ դուրս։
 Դարձեալսն զի ք չտալոյդ եւ ընդ
 Վարացոյսմէ Կորեթի քանի ք ընտիւ-
 րերն եւ զործերն Կտարելէ անոր ման-
 րեղան աշխարհի, զուտ աշխարհական
 ընդդրում ք տալոյ անոնց։ Իսկ իր հոյ-
 մէ, Կորեթի վերջէն կարտել Կորեթեան
 Սեանմանրէն անտեսում, ցոյց իւր տալ
 Թէ իր ուշադրութենէն վրիպած է չորի.

[illegible][illegible][illegible]

Այս սեղ, ընդերք խոր (1946) հրե-
ման պատմություն էր նախ քան
գտնվող կայուն, հեղինակի հր մեկնա-
նք, որպես իր մասերի ղեկավար Սուր-
բյուի համ Սոթ խորհրդակցության, սամե-
նորարարականության արտաքին - միջոց ղեկ-
ավար միև մարտերի և կայունների:
Այնպիսի այս մեկ հրապարակման արար
և ըլլալ, որ հրապարակի իրեն վար ղեկ-
ավարի, որ արարակների մեկ և մասին
և խորհրդակցության խոսնակներն այն կա-
նաչ, որ իր գտնվող հրապարակ և կայուն
ըլլալուն մարտի խոսնակից կանաչի
խորհրդակցության արարակներ ներս: Յու-
նապիսիակ և որ խորհրդակցության այս պա-
տմարի և իրեն ղեկավար այս պա-
տմարի մը(11) վաղ ղեկավար և և ղեկ-
ավար մասերի մեկ, Սուրբյու, սուր
խորհրդակցության արարի: Այս կայուն
պատմություն մեկ, խոսնակների մարտերի

Հայ Բարոնի պարագային, ընտանյալը պարմաներից ելնելով, այսինքն իրապես գտնվելով, ու մասնագրաստված մթնոլորտի մեջ աշխատանք դժուար լինելուն ընդունելով, հետաքրքրված եմ սույնը Բառեպանի կենտրոնը ստեղծելու պատշաճությունը: Անպակաս է, որ մենք հենց չափողից ընկա՛նանք, այսինքն ու կենտրոնը սույն Բառեպանի շերտերից, միջպայային շրջանակները լիարժեք չեն հետքերուն: Եւ չափողը ու ընդհանրապես ի՞նչ արտառանք, թի՛ Սիրիկա ստեղծարարական մթնոլորտը ստեղծելու փորձաքնն, դիմում եմ ընդունվա՛նք:

[illegible]

(Gwp. 22 fl.

(Շաբ. Ա. Էջմ)

պետք է ոչ միայն ստորագրել, անհն. անխելություններ սկզբնապես միայն հետ-
նորից, այլ նաև միայն ընդհանուր սկզբ-
նապետություն: Ա. Բաղդասարյանը առաջին
անգամ հանդես է եկել Երևանի քաղաքում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

ՀԵՐ ԴԱՏԱՐԱՆ ԿՐ ԿԱՆԱԶԻ Լ. ՏԵՐ - ՊԵՏՐՈՍԵԱՆՔ

Ապրիլի 6-ին Երևանում կայանա-
ցված էր Հ. Բ. Դ. Գեղարքյանի մարմնի
հանգիստը: Հ. Բ. Դ. Գեղարքյանի մարմնի
հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Հ. Բ. Դ. Գեղարքյանի մարմնի
հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՌՈՑՑ ԵՐԱՅԻ ԱՆԻՔԻ - ՊԵՏԱ. ԴԵՐՄԱՐ
- Արտադրություն: Արտադրություն: Արտադրություն:
Հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Centre Administratif d'Asnières:

ՍԻՐՈՑ ՍԵՂԱՆ

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐՈՒՄԱՆ

ԱՌՈՒԻ

և.

Կարապետյան
Սյրոց Կարապետյան
Հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Կարապետյան

Ս. Բաժ. - Սյրոց Կարապետյան

Սեփական համալսարանում

Կարապետյան, Մայիս 30, ամիս 13-ին

Առաջնորդարան

Հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Սեփական համալսարանում
Participation aux frais

Pour tous renseignements appeler :

Տեղեկություն համար հեռախոսային

01 - 43 - 59 - 67 - 03

01 - 42 - 59 - 23 - 33

Կարապետյան

01 - 46 - 62 - 01 - 29

COMMEMORATION

84ème ANNIVERSAIRE DU

GENOCIDE

ARMENIEN

SOIREE D'INFORMATION

PUBLIQUE

Lundi 12 Avril à 20 heures 30

SALLE MOLIERE

Palais des Arts et des Congrès

d'Issy-les-Moulineaux

25, avenue Victor Cresson

Intervenants :

ALEXIS GOVCYAN

Président du Comité du 24 Avril

VAHAKN DADRIAN

Professeur Honoraire

Directeur du programme d'études

sur les génocides à la Fondation

Guggenheim (USA)

Soirée organisée à l'initiative

des deux Eglises et des Associations

arméniennes d'Issy-les-Moulineaux

MAISON DE LA CULTURE

ARMENIENNE D'ALFORTVILLE

ԱՎՈՐԻՎԻԼԻ ՀԱՆ ՄԱՐԿԻՍԻԱՆԻ ՏՈՒՆ

La M.C.A. a le plaisir de vous inviter

ATELIER — EXPOSITION

de gravures sur roches

de

MAMIGON ARAKELIAN

ՄԱՐԿԻՍ ԱՌԱՔԵԼԻԱՆ

les 9 et 10 Avril

Vernissage

Vendredi 9 Avril à 19 heures

Démonstration en public

khatchkars, portraits, Ararat...

9, rue de Madrid, 94140 Alfortville

Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԱԿԻ

Շախիկ Ս. Գրիգոր Լուսինյանի Եկե-
ղեցու հուշարձանները հուշարձանա-
կան խումբի և հետևյալ հուշար-
ձանների:

Միևնույն իրարից հեռավորության վրա
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Ի իշխանակ. Խոսեմի Սեփականի մա-
հան առիթով: Տեղեկություն համար հեռա-
խոսային:

Հայկ Գեղարքյանի մարմնի հանգիստը
կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Միևնույն իրարից հեռավորության վրա
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Միևնույն իրարից հեռավորության վրա
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Միևնույն իրարից հեռավորության վրա
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

L'ECOLE ARMENIENNE

TARKMANTCHATZ

d'Issy-les-Moulineaux

présente

MA TANTE

DE PARIS

Alors que tout un quartier d'Erevan

attend avec Impatience

l'arrivée de la riche tante de Paris ...

Mise en scène par

NAREK DOURIAN

Samedi 10 Avril à 20 heures 30

Salle "Cortot"

78, rue Cardinet, 75017 PARIS

Métro : Malesherbes

Si vous avez toujours envie de rire,
venez nombreux rejoindre les fidèles
de la salle CORTOT.

Pour réserver vos places à l'avance

appelez :

Tricot Spi-len; 01 46 30 35 21

Ecole Tarkmantchatz; 01 46 45 60 55;

Epicierie Markar; 01 46 44 80 14;

Epicierie Eniz 01 39 85 08 91.

Centre Culturel

SAINT MESROB

Exposition des œuvres récentes du

P. Haroutioun Bezdikian

de la Congrégation Mekhitariste

de Venise

Harmonie

des formes

et des couleurs

du 8 au 15 avril

Exposition visible: en semaine: 17h-20h

samedi 10 et dimanche 11 avril: 16h-20h

10 bis, rue Thouin, 75005 PARIS

Métro: Monge, Cardinal-Lemoine

ou RER: Luxembourg.

Entrée libre — Cocktail



CROIX BLEUE

DES ARMÉNIENS

DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour ses séjours des
mois de juillet et août 1999 pour son
Centre de Vacances de Bellefontaine et
son Camp Itinérant :

- Directeurs diplômés BAFD;
- Animateurs diplômés BAFD;
- Assitants sanitaires (medecin ou in-
firmier en 2ème année);

- Economes;
- Cuisiniers

Ecrire à :

C.B.A.F. — Conseil d'Administration —

17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite d'inscription : 15 avril.

Imprimé sur les Presses

du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75014 Paris

SIRET : 571 027 317 000 15

Commission Paritaire : N° 55935

Pèlerinage arménien à

LOURDES

Du 12 au 15 mai

Voyage en T.G.V.

(pour les départs de Paris)

Logement en pension complète
dans l'hôtel*** proche de la Grotte
Saint-Jacques religieux du pèlerinage
par l'Eparchie et les paroisses.

Prix par personne :

(train + hôtel) : 1550 F.

Renseignements et inscriptions :

Tél. : 01. 40. 51. 11. 90.

Les inscriptions seront closes

le 15 Avril.

EXPOSITION

DE

PEINTURE

DE

HRASARKOS

* Prix du Public

* Médaille de la Ville de Carry le Roux

* Grand Prix International

d'Arts et Lettres

Section Arts Plastiques

CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

339, avenue du Prado — 13008 Marseille

Du 9 Avril au 26 Avril

Tous les jours de 9h à 12h

et de 14h à 18h

VERNISSAGE

Le Vendredi 9 Avril à 19h30

Suivi d'un cocktail

7^e CYCLE DE LECTURES

PUBLIQUES D'OEUVRES DE

DRAMATURGES ARMÉNIENS

Direction Arby Ovanessian

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

7ԴԻ ԶԱՐԲ

Կարապետյան

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԵՆՆ



Հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Կարապետյան, Մայիս 30, ամիս 13-ին

Առաջնորդարան

Հանգիստը կայանա-
ցված էր Երևանի համալսարանում, Երևանի
համալսարանում, Երևանի համալսարանում
հանդես է եկել: Նախագահությունը հանդես է
եկել: Նախագահությունը հանդես է եկել:

Սեփական համալսարանում

Participation aux frais

Pour tous renseignements appeler :

Տեղեկություն համար հեռախոսային

01 - 43 - 59 - 67 - 03

01 - 42 - 59 - 23 - 33

Կարապետյան

01 - 46 - 62 - 01 - 29

Voyage à la découverte de l'ARMENIE et du KARABAGH

avec l'UGAB

ARMENIE du 13 au 20 mai

Extension au KARABAGH du 20 au 24 mai

Un voyage-émotion qui séduira tous ceux qui désirent
découvrir ou mieux connaître l'Arménie

7 jours ARMENIE : 9 665 F

12 jours ARMENIE & KARABAGH : 9 465 F

tous frais (pension complète, visa, taxe d'aéroport...) inclus

Contact : Arévik MARTIROSIAN

UGAB — 11, Square Alboni — 75016 PARIS

Tél. : 01 45 20 03 18 — Fax : 01 40 50 88 09.

COLONIE DE VACANCES

organisée par l'Association « S I P A N »

pour les enfants de 6 à 12 ans

DU 2 AU 22 JUILLET

Frais de séjour : 2.600 + frais de voyage

Les dossiers d'inscription peuvent être retirés

dans les paroisses catholiques arméniennes

ou demandés au Secrétariat de l'Association SIPAN

10bis, rue Thouin — 75005 PARIS

Tél. : 01 40 51 11 90 (du lundi au vendredi de 14h à 19h).

«Բնութի Տեյի կղզու Քնկել, որ Ժամանորայրոց օտարներն իսկ տարածան աղանդի Քնկել է, Արքիթ 3, Տեղադիր արդեն իր Քնկելն էլ ամբողջ էլ մը կղզի դարձրաքոյն իր Անի շաղկապ մասին յօդուս մը, ստորագրաբար իմ տէրէկէլ Մ. Վ. Տ. Տոր – Պապարկ յօդքէ, յայտնաբերու օտարներն էր: Անկէ հեկեկեկներն ու յօտանալիս նուիրեալ տալ յայնմանով յօդուսներն իտարցիներ իր «Անի» մոտցուն շաղկապ: Բայց իր մեծ նամբերներն իտարցիներն, ցնիտ իր անկեղեկէ երկարաշունչ յօդուսով, տեսանով որ Անի զարդար չ'էր որ մոտցուած իր, ալլ նայ մոլորուկներն իր մոտցուններ իր Արքիթին, ամբողջ յօդուսներն մէկ, իր արեւոյ յայտնաբերելիկով իր նախկիններ անկեղեկի վերաւորուով անանդանով զարմած հաւիտ, կամ անուրեւն, տոմսմանով լուծու, հեկ, զեկներն անուրեւն, ի կտր իր փնտռ. ուղիքն Հարուն անուրեւ իր մօլորուկով մարդաբարդ կցան իր սոյն զարդար, ուր իր զատակներն ալ նայորուկներն է. հեկեկեկներն որքան մարդն իր փռուել, ո'ր մօլորուկով իր զատակներն զատակներն ալ անուրեւ կամ իշխաններն մարդն, ուրքն անուրեւն իր քրտնէր, Հարցմ մասին ո'ր, մէկ իշխանակութիւն, մէկ բացու, ուր փռուել մարդն: Միայն իմ անգամ իր զարմուտով «Արքիթին» Պակարկութեց», յայնմէն Հայ Պարագաւորներն անուրեւ:

Արդյի՝ Տփլիսի երեսնի ամերկիկացի հա-
մադարաբանի ի՞նչ տեղի ունեցած է մո-
լաբանի և Բախտաբի երախտաբանու հի-
ստաբանի նորոգումը կիրք ապրանքի
Մասնապատճառ է հարգելուց ցիկերի
1998-ի ընթացքին 112 աշխատանքային
աշխատանքի կերպի բերումը, 73-ը լուծ-
նումը և և իրենց ծնողներին, 26-ը որդու-
յալունի ուսումնաբանները, չեղար ար ման-
կապետները։ Ընկերության Արաշտուր թե-
նախարարական հարգելուց ցիկերի պիտ
Գուտարաբան չեղած է որ 1993 – 1998 ըն-
թացին։ Հաշտապատճառ 2070 երախտի որ
պեղեղում է։

Participation : 500 USD + frais de voyage.
Date limite d'inscription : 30 Avril.
S'adresser au Conseil d'Administration
de la CBAE : 01 48 24 46 57.

[illegible]

24 AVRIL

JOURNEE DE MOBILISATION

Pour exiger l'adoption par le Sénat de la proposition de loi votée par l'Assemblée Nationale le 29 Mai 1993 reconnaissant le Génocide arménien de 1915

- **Vendredi 23 Avril : 21h - 24h**
VEILLÉE DE LA JEUNESSE ARMÉNIENNE
Place du Théâtre de l'Odéon - Paris VIème.
- **Samedi 24 Avril : 13h (Vernissage)**
EXPO PHOTO : «Arménie, splendeur d'un pays secret»,
Oeuvres de Wojtek BUSS — Médiathèque d'Issy-les-Moulineaux.
- **Samedi 24 Avril : 15h**
CEREMONIE DE DEPOT DE GERBES A L'ARC DE TRIOMPHE - ETOILE
Rassemblement à l'angle des avenues des Champs-Élysées et de Friedland.

MANIFESTATION de l'Assemblée nationale au Sénat

16h30 : rassemblement Place du Président Edouard-Herriot — Assemblée Nationale
18h : Intervention des groupes politiques de l'Assemblée Nationale et du Sénat. Messages du «Comité du 24 Avril» et de Vahan Hovannissian, Conseiller du Président de la République d'Arménie.
ARNOUVILLE. — La Municipalité met deux autocars à la disposition des participants. Rendez-vous: Stade Léo-Lagrange à 15h.
Réservations : 01 39 85 05 71 / 01 39 85 93 40.

MESES ET REQUIEMS :
Messes célébrées le **Dimanche 25 AVRIL** dans les églises arméniennes d'Alfortville, Arnouville-les-Gonesse, Chaville, Issy-les-Mx.
Défilés et dépôts de gerbes le **dimanche 25 Avril** à Alfortville, Issy-les-Moulineaux/Clamart, Arnouville-les-Gonesse.

ՊՈՆ

Ա Պ Ր Ի Լ 24

ժամը 10-30-ին՝ ԵՐԱԿՆՈՒԱԿ ԳԵՏԵՆՈՒՄ Ողջակիզման Ռաշարման առ- ջն, Kaiserplatz — ժամը 11-12՝ ԼՈՒԵՆՆԱՎԻՍՏ, Münsterkirche, Bonndt- stad, Münsterplatz — ժամը 12-30-14՝ ԼԱՄԱՆԻՐԱՌԻՄ Թրիսխան Դեսպանա- տան առջև, Bonn-Mehlem, Gernotstr. (in der Höhe der Post) — ժամը 14-30-17՝ ԼԱՄԱՐԻՍՈՒԼ, Ev. Gemeinde, Kurfürstenstr. 20a, Bonn. «Ճեղա- գործարարները Բուրբուրյ ձկն» : Հայկական ցեղասպանությունը — Տղթ. Ժիրար Բուրբուրյ, Հեմմախան ցեղասպանությունը — Պր. Բուրբուրյ — Լիմանիսի՝ «Մարդկային իրավունքները և ժողովրդավարությունը Բուր- բուրյ ձկն» : Ժամանակակից դերասանը զուգահեռներում — ՄՆՆՆՆՆՆ- ԼՆՆՆՆՆ ԵՐԱՐԻՍՄ՝ մասնակցությունը «Եվրոպական խորհրդակցության» Եվրոպական խորհրդին Եվրոպական մամուլ-պատասխան երգչախումբին :

Notre-Dame de Paris
Pour la commémoration du 84ème anniversaire du martyre d'un million et demi d'Arméniens tués en Turquie
Une **DIVINE LITURGIE** sera célébrée
Le Dimanche 25 Avril à 15 h 30
en la Cathédrale Notre-Dame de Paris
par
Mgr GREGOIRE GHABROYAN
Evêque des Arméniens Catholiques de France
L'homélie sera prononcée par
Mgr OLIVIER DE BERRANGER
Evêque de St-Denis-de-France
Président de la Commission Sociale de l'Episcopat

Communiqué de Presse
EVENEMENT EXCEPTIONNEL
A MARSEILLE
Le colloque de Marseille Espérance sur le thème :
«**FAMILLE, EDUCATION, LE ROLE DE LA RELIGION**»
aura lieu le **25 Avril** de 14 à 19h au Palais du Pharo
Trois ateliers de réflexion sont prévus :
— Les relations parents-enfants et l'éducation;
— Le statut de la femme;
— Lois et morale dans l'éducation.
Renseignements et inscriptions :
04 - 91 - 55 - 00 - 78
(Pour la communauté arménienne : Membre fondateur Mgr Djerdjian, membres délégués P. Z. Avedikian et Dr Mashoyan).

Ս. ՅՐԱԿԱՆԿԵՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ
1915-Ի
ԵՐԵՎԱՆԻ ՋՈՂՆԵՐՈՒ ՅԵՇԱՏԱԿՈՒՆ
Շաբաթ, Ապրիլ 24, յիշատակ ընթաց- ար ճանաչողական ժերոն՝ որը կատարե- ցան լինելուց Համաշխարհային Առաջին պատերազմի
Այս տարին, ժամը 11-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մար Տաճարին մէջ Հայեանդաւան Պատարագ կը ժամուց- ւի՝ ժեր աւելի քան մէկ ու կէս միլիոն ճանաչողներուն յիշատակին :
ՄԱՆՈՒՐ —
Պետական տնօրինութեամբ, բոլոր Հա- յերը (դպրոցական, աշակերտ, պաշտոն- եայ, աշխատատեղի ու ուրիշներ) այսօր կրնան քաջակցել իրենց զարմեմներէն՝ իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն համար :

L'ASSOCIATION ARMÉNIENNE D'AIDE SOCIALE RECHERCHE
pour la Maison de Retraite de Montmorency
1) INFIRMIERE PLEIN TEMPS
2) AIDE SOIGNANT(E)
A partir de Juin 1999
Envoyer C.V. à la Maison de Retraite arménienne
44-50, avenue Charles-de-Gaulle
95160 MONTMORENCY

TELEVISION
Chaine HISTOIRE (satellite)
Soirées consacrées au Génocide ar- ménien: les **21 et 28 Avril à 20 h 45**.
Le documentaire suivant, en trois par- ties, retrace le génocide arménien de 1915 en donnant la parole aux survi- vants. Au cours des années 20, ils tra- versèrent l'Europe d'est en ouest, dans le plus grand dénuement, pour trouver refuge en France. Les émissions sont suivies d'un débat animé par Jean Gar- rigues.

EXPOSITION DE PEINTURE DE HRASARKOS
* Prix du Public
* Médaille de la Ville de Carry le Rouet
* Grand Prix International d'Arts et Lettres
Section Arts Plastiques
CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP
339, avenue du Prado — 13008 Marseille
Du 9 Avril au 26 Avril
Tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h
VERNISSAGE
Le Vendredi 9 Avril à 19h30
Suivi d'un cocktail

(Շաբ. Ա. եղև)
պատկ յոյս ունի որ պատկ յոյսանակ մը կը տանի, կը ցուսեալան որ Տարուա չէ որակող, Գեղեցիկի կը կործանկե- ները ընել տայ եւ ժամանկին բաշար- կուրեան :
ԻՏԱՆԻՅՈՅ վարչապետ Մ. Սուլէյման Ապրիլ 13-ին Խորհրդարանին մէջ իրեն ուղղուած Տարբերակներու պատասխանե- լով անդրադարձած է քրտական Տարբին : Քառասնի մասին Տարբուն մը պատաս- խանին Տեղ առ իրիւր արեւած է Քիւր- տերուն, ըսելով որ միջազգային Տանու- թիւնը պիտի չարգէ այդ ժողովուրդին իրաւունքն ալ եւ ի Տարբին միջամտ, ինչպէս Քառասնի մէջ : Քիւրը կառավա- րութիւնը անմիջապէս Տանազած է առե- լանքային արտադրութեան ու Բաղային Անդադարի դեպարտը Արտադրի գործերը խաթարարութիւն Տանադարած է : Տեղ ի- ըն ըստած է որ Անդադար կը ժերէ Բիւրիտանիա-Քառասն Տանադարութիւնը եւ Քիւր անդադար է ինչպիսի պայմանե- րուն մէջ կը թօղնէր ունի որ կը Տար- տանին Նուիրական, որակողի ըն- ընք քրտական Տարբը :

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

Voyage à la découverte de l'ARMENIE et du KARABAGH avec l'UGAB
ARMENIE du 13 au 20 mai
Extension au KARABAGH du 20 au 24 mai
Un voyage-émotion qui séduira tous ceux qui désirent découvrir ou mieux connaître l'Arménie
7 jours ARMENIE : 6 965 F
12 jours ARMENIE & KARABAGH : 9 465 F
tous frais (pension complète, visa, taxe d'aéroport...) inclus
Contact : Arévik MARTIROSSIAN
UGAB — 11, Square Albani — 75016 PARIS
Tél. : 01 45 20 03 18 — Fax : 01 40 50 88 09.

Inscriptions à l'Ecole «TARKMANTCHATZ» d'Issy-les-Moulineaux
Les inscriptions pour l'année scolaire 1999-2000 ont commencé à l'école bilingue TARKMANTCHATZ d'Issy-les-Mx.
La MATERNELLE :
— La maternelle petite section acceptera des enfants de 3 ans (nés en 1996). Des enfants de deux ans pourront être acceptés dans cette section, dans la limite des places disponibles.
— Les enfants de 4 ans (nés en 1995) seront dans la maternelle moyenne section.
— Les enfants de 5 ans (nés en 1994) seront dans la maternelle grande section.
Le C.P.
Les enfants nés en 1993 seront accueillis dans cette classe. Parallèlement à l'enseignement de l'arménien, le programme scolaire du C.P. établi par le Ministère de l'Education Nationale sera appliqué, ainsi qu'une heure hebdomadaire d'initiation à l'anglais.
Le C.E.1 ouvrira ses portes en Sep- tembre. Les enfants nés en 1992 seront placés dans cette classe. Hormis l'enseigne- ment de l'arménien, le programme scolaire du C.E.1 établi par le Ministère de l'Education Nationale sera appliqué, ainsi qu'une heure hebdomadaire d'anglais. De plus, des cours d'initiation à l'informa- tique sont envisagés.
Les parents sont invités à inscrire leurs enfants jusqu'au 15 Mai.
Prendre R.V. avec la Directrice, Mme HILDA KALFAYAN-PANOSSIAN, en téléphonant au 01 46 45 60 55, entre 10h et 16h.

MARSEILLE
Dans le cadre du 84ème Anniversaire de la Commémoration du Génocide Arménien
La Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture expose
LE DESSINATEUR HUMORISTE HOVIV
du 19 au 30 Avril
Vernissage lundi 19 avril à 19h
12-14, rue St-Bazile — 13001 Marseille

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
CAMP en ARMENIE
Vacances pour les adolescents de 14 à 15 ans organisées conjointement avec le HOKH (Hay Oknoutian Khatchi) du 5 au 18 Juillet à DSARGATZOR (Arménie)
Programme : Visites des sites archéologiques et historiques — loisirs — jeux — concours etc...
Participation : 500 USD + frais de voyage.
Date limite d'inscription : 30 Avril.
S'adresser au Conseil d'Administration de la C.B.A.F. : 01. 48. 24. 46. 57.

(Group 1. 7. 69)

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Տէր և Տէկին ժողովրդ Մարտեան Իր-
բանք ծնողք և արեւիկե լոյսը յիշատակին
1000 ժր. ևր նորինն Վնասուինն:

TELEVISION

FRANCE 2

Dimanche 25 AVRIL à 9 heures 30

«LE 24 AVRIL»

L'émission «*Foi et traditions des Chrétiens orientaux*» est consacrée à l'anniver-
saire du génocide arménien.



Chaîne HISTOIRE (satellite)

Soirées consacrées au Génocide ar-
ménien: les 21 et 28 AVRIL à 20 h 45.

Le documentaire suivant, en trois par-
ties, retrace le génocide arménien de
1915 en donnant la parole aux survi-
vants. Au cours des années 20, ils tra-
versèrent l'Europe d'est en ouest, dans
le plus grand dénuement, pour trouver
refuge en France. Les émissions sont
suivies d'un débat animé par Jean Gar-
rigues.

ՑԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Քարգէն նիգալորանցի ժաշուան տխուր
տախթով, Շէն Միտիկիւրը իր խորին ցա-
ւառութիւնները կը լայնել նիգալոր-
անց ընտանիքին, կոմ՝ Հայկունի նիգա-
լորանցի, գաւառիկներու՝ Անտիտիւի,
Գալիկի և Օշիկի:

(Ծաք. Ա. Կելն)

Տիրք և Տէկին ժողովրդին մէջ ներ-
գրած և Հայկունի նոյնատեղի տա-
ւանականացիները ծաքիւր մը, որուն
գիտարար թիւորսը կը հանդիսանայ Զ հա-
յաք միջին զաւանուտի տարածութեանը
որոն նոյնատեղի ուր կը գտնուի Եւրոպի
Սուրբ Աստուածածին եկեղեցին: Քաղա-
քացիները արդէն որոշած է ապականա-
կացման ներքինը այս նոյնատեղի, որու
դէմ դատ թաղաւ եկեղեցւոյ թաղային
նորհուրդը: Առաջիններէ զարմարուի
ու իրենցմանամբ առնալով ու զննել
առաւ որոշուած: Քաղք զարմ ներկայիս
Վնասուինն ժամ և: Փաստաբան Տիրան
Պարսը լայնելով թէ Քաղաքացիական կեն-
տրինը մը որոշած կը ժամակը այս նոյն-
ատեղի կը տեսնուի, որովհետեւ չէր
կրցած ժաշուաններէն ստանալ: Կեն-
տրինական, ապա իր ապականականա-
ցմանը: Քաղք զարմարանք նկատելու տես
ու Քաղաքացիական մշակման ծաքիւրը հան-
րայտու չէ, կը ծառայէ միայն առեւտրա-
կան ու շուկայի ձեռնարկներու, առաջ
այս նպատակը անբարար նկատելու
ապականականացի իրաւունքները հա-
մար:

Քաղային Նորհուրդի անդամներէ՝
Մարտիրոս Թաշին այ լայնելով թէ իրեն-
քոյ տարակոյ նոյնատեղի եկեղեցւոյ կը
պատկանի կանոնաւոր սեփականութեա-
րդով (թալիս) և քաղաքացիականութիւնը
կ'ուզէ համայնքին ձեռքէն ստանլ այս նո-
յնատեղի:

Իսկ ձեւ-ձեւի կառակցութեան Եւրո-
պի Վարչական Պետ Սափի Գրաստանը
պնդելով թէ կեն-տրինը իր ընտանիքին լայնար-
քային մէջ որպէս 34-րդ յօդուած՝ կը
խառնաւայ ապականականացիին Տալիս-
կան նոյնատեղի և արեւիկա լայնարդ ու-
ղիւմ մըն է իրենց կրօնամար ժողովրդին
համար որոշուած: Եւ արեւիկա ցոյց կուտայ
թէ քաղաքացիականութիւնը ինչպիսի ճնն-
ւած մը ի գործ կը դնէ փոքրամասնու-
թիւններու վրայ:

Իսկ քաղաքացիական կեն-տրինը իր
սեփականութեան վրայ և կ'ընէ թէ քաղաքացի-
անութիւնը մը և իր քաղաքացիականութեան
համար արեւիկա լայնարդ միայն մը վրայ:
Գաղաքացիական մը զիմումը միջոցով ստանալ
սեփականութեանը: Սեփականութեանը
սեփականութեանը լայնարդ քաղաքացիականութեանը
կենտրոնը լայնարդ քաղաքացիականութեանը
կենտրոնը լայնարդ քաղաքացիականութեանը
կենտրոնը լայնարդ քաղաքացիականութեանը

«ՄԱՐՄԱՐՄ»

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Պետար Քիթիկեանի ժաշուան Ա. տա-
րիկիցն առին Տէկին Շէկա Քիթիկեան
և գաւառիկներ 1-000 ժր., Տէր և Տէկին
կրօնի Մարտեան 500 ժր. կը նորինն
Վնասուինն:

Ս. ՅՈՎԱՆՆԵԱՍ-ՄԱՐԿՈՅ
ՓԱՐԻՋ

1915-Ի

ԵՐԵՎԱՆԻ ԶՈՒՆՈՒՄԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Ծաքիւր, Ապրիլ 24, իշտանի իրա-
ւոր նախաձեռնութեամբ՝ որք հասարե-
կան յիշատակ համալիրային Առաջին
կառնարդի:

Այս առիթի, ժամը 11-ին, Փարիզի Ս.
Յովաննէս-Մարկի Մայր Տաճարին մէջ
Հայկունական Պատարար կը ժաշու-
րէ՝ մեր առիթի ժամ մէկ ու կէս միջին
համալիրային իշտանի:

ԵՐԵՎԱՆԻ՝

Պետական տնօրինութեամբ, բոլոր Հա-
յիքը (գաղութական, աշտանի, պաշտո-
նայ, աշխատարար և ուրիշներ)՝ ուսու-
կրկան թաղային իրենց գրադուանքին
իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն
համար:

Notre-Dame de Paris

Pour la commémoration du 84ème
anniversaire du martyre d'un million
et demi d'Arméniens tués en Turquie

Une DIVINE LITURGIE

sera célébrée

Le Dimanche 25 Avril à 15 h 30

en la Cathédrale Notre-Dame de Paris

par

Mgr GREGOIRE GHABROYAN
Evêque des Arméniens Catholiques
de France

L'homélie sera prononcée par

Mgr OLIVIER DE BERRANGER
Evêque de St-Denis-de-France
Président de la Commission Sociale
de l'Episcopat

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
ԱՅԻՆՈՒՂԻՒՆ ՀԱՅ ՄԵՏԱԿՈՅԻ ՏՈՒՆ

Sous la présidence d'honneur
de René ROUQUET,
Député-Maire d'Alfortville

la M.C.A. d'Alfortville expose

Images
de notre siècle
LE GENOCIDE
DES ARMÉNIENS
1915 1916

Exposition réalisée
par l'Organisation Terre et Culture
Plus de 150 photographies rares
et dispersées pour la plupart
permettent de fixer ces témoignages
essentiels pour la compréhension
de l'histoire de notre siècle.

DU 24 AU 30 AVRIL
ESPACE CULTUREL «Le 148»
148, rue Paul Vaillant Couturier,
Alfortville

Samedi 24 Avril
84ème commémoration
du Génocide arménien
perpétré par le gouvernement turc
en 1915

Exposition ouverte de 10h à 19h,
Autres jours de 15h à 19h
et sur rendez-vous.

— Entrée libre —

9, rue de Madrid, 94140 Alfortville
Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

84ème ANNIVERSAIRE DU GENOCIDE ARMENIEN DE 1915
PERPETRE PAR LE GOUVERNEMENT TURC EN 1915

24 AVRIL

JOURNÉE DE MOBILISATION

Pour exiger l'adoption par le Sénat de la proposition de loi votée
par l'Assemblée Nationale le 29 Mai 1998
reconnaissant le Génocide arménien de 1915

— Vendredi 23 Avril : 21h - 24h
VEILLÉE DE LA JEUNESSE ARMENIENNE
Place St-Germain des Prés, devant le parvis de l'église.

— Samedi 24 Avril : 13h (Vernissage)
EXPO PHOTO : «Arménie, splendeur d'un pays secret»,
Oeuvres de Wojtek BUSS — Médiathèque d'Issy-les-Moulineaux.

— Samedi 24 Avril : 15h
CEREMONIE DE DEPOT DE GERBES A L'ARC DE TRIOMPHE - ETOILE
Rassemblement à l'angle des avenues des Champs-Élysées et de
Friedland.

MANIFESTATION
de l'Assemblée nationale au Sénat

16h30 : rassemblement Place du Président Edouard-Herriot —
Assemblée Nationale

18h : Intervention des groupes politiques de l'Assemblée Nationale et
du Sénat. Messages du «Comité du 24 Avril» et de Vahan Hovannisian,
Conseiller du Président de la République d'Arménie.

Quelques municipalités amies mettent des cars à disposition des ma-
nifestants pour leur transport jusqu'au lieu de rassemblement à 16 h 30
devant :

L'ASSEMBLEE NATIONALE

Place Edouard-Herriot — PARIS 7ème

ARNOUVILLE-LES-GONNESSE : Stade Léo-Lagrange — à 15 heures 30;

Réservations : 01 39 85 05 71 / 01 39 85 93 40.

BAGNEUX : Rond Point des Martyrs — à 15 heures 30;

ISSY-LES-MOULINEAUX : Eglise Apostolique Arménienne — à 15 heures 30;

VITRY : Place de l'Hôtel de Ville — à 15 heures 30.

Une façon de les remercier est d'être nombreux : nous comptons sur
vous !

MESSES ET QUIAMUS :

Messes célébrées le Dimanche 25 AVRIL dans les églises ar-
mésiennes d'Alfortville, Arnouville-les-Gonnesse, Chaville, Issy-les-Mix.

Défilés et dépôts de gerbes le dimanche 25 Avril à Alfortville, Issy-les-
Moulineaux/Clamart, Arnouville-les-Gonnesse.

TOULON

24 AVRIL

— 11 heures : Monument aux Morts — Place Gabriel.Péri (face Palais
de Justice).

ՊՈՆ

ԱՊՐԻՒ 24

Ժամը 10-30-ին՝ ԵՐԵՎԱՆԻ ՔՈՄԻՏԵ ԶԻՏԻՄԻՒՆՈՒ Ողակիկման Յուշարձանի ա-
ռի, Kaiserplatz — Ժամը 11-12՝ ՀՈՒՅԵՆԱՅԻՄՈՍ, Münsterkirche, Bonn/Al-
stadt, Münsterplatz — Ժամը 12-30-14՝ ԱՐՄԵՆԻԱՆԻՍ Թիթական Դեպտան-
տան առիթ, Bonn-Mehlem, Gernotstr. (in der Höhe der Post) — Ժամը
14-30-17՝ ԱՐՄԵՆԻԱՆԻՍ, Ev. Gemeinde, Kurfürstenstr. 20a, Bonn. «Յեղա-
պականութիւնները Քաղաքի մէջ» : «Հայկական ցեղասպանութիւնը» — Տեղ-
ժողովրդի Գրաստան, «Յունական ցեղասպանութիւնը» — Պր. Թեոֆիլով
— ՎԻՃԱՐԿՈՒՄՈՒՄ՝ «Մարդկային իրաւունքները և ժողովրդավարութիւնը Քաղ-
քի մէջ՝ ժաշուանքները կրօնական քաղաքացիական կենտրոնի — ՄԵՏԱԿՈՅԻ
ՏՈՒՆԻՍ ԵՐԵՎԱՆԻՍ՝ ժաշուանքները «Սիլվա Ապոստոլական» երգչախումբի
կանոն Միութեան մանկա-պատանական երգչախումբին:

ASSOCIATION CULTURELLE
ARMENIENNE DE MARNE-LA-VALLÉE
(A C A M)
DIRECTION DE L'ARCHITECTURE
ET DU PATRIMOINE
CAISSE NATIONALE
DES MONUMENTS ET DES SITES
CHATEAU DE CHAMPS

Soirée artistique exceptionnelle

au Salon de Musique
du Château de Champs,
31, rue de Paris - 77420 Champs /Marne
Tél. : 01 60 05 24 43
le Samedi 24 Avril 21 heures
en commémoration
du Génocide des Arméniens de 1915

ԵՐԵՎԱՆԻ

Կապույտ Ուսի Իսիկ Տիգրանի Քիթի-
կեան ժաշուանքը ժողովրդական
տաղանդ է հետեւալ իր իշտանի
ները՝ Միտիկ Պետիկ Պետիկ 500 ժր.,
Տեղ և Պետիկի Պետիկ 500 ժր.,
Սեփականութեան 200 ժր., Սեփա-
կանութեան 300 ժր.:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Sinter : 01 57 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

CAMP
en ARMÉNIE

Vacances pour les adolescents de 11
à 15 ans organisées conjointement avec
le HOKH (Hay Okounkhat Khatch)

du 5 au 18 Juillet

à D SARGATZOR (Arménie)

Programme : Visites des sites arché-
ologiques et historiques — loisirs —
jeux — concours etc...
Participation :

500 USD + frais de voyage.

Date limite d'inscription : 30 Avril.

S'adresser au Conseil d'Administration
de la C.B.A.F. : 01, 48, 24, 46, 57.

[illegible]

Տարիներով աշխատակցած է նաև Մի-
րանութեան Բ. պարբերաթերթ՝ Հայ Ըն-
տանիի զանազան յոդուածներով :

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՌԻՉ

1915-ի

Երևանի զոհերի հիշատակը
Շաբաթ, Սեպտեմբերի 24-ը, իշխանության օրը՝
այդ հանձնարարության մեկը՝ որը կատարելու
յան շնորհից Համայնաշխարհային Սեպտեմբերի
պատկերված է:

Այս առթիվ, ժամը 11-ին, Փարիզի Ս.
Յոյժանյանի - Մկրտիչ Մարի Տաճարին մեկ
Հոգեհանգիստի Գաղափարային կրթության
ի մեր առկա զան մեկ ու կես ժամին
հանձնարարություն իշխանական:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՆՈՐԻՉ
ՇԱՄԼ

Սեպտեմբերի 25-ին Շաբաթի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի հիշատակը մեկ տեղի հիշատակ
պատկերված է Հոգեհանգիստի Սեպտեմբերի
հանձնարարությունը իշխանական իշխանական:
Սեպտեմբերի 25-ին, ժամը 10-ին:
Հոգեհանգիստի պաշտոն ժամը 12-ին:
Այդ ժամկետների ընթացքում, հիշատակ
այդ ժամկետներին մեկ պատկերային հիշատակ
պատկերված է հիշատակներին առկա:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԿԱՆՈՐԻՉ ՏՈՒՆ

STAGE DE CULTURE
ARMENIENNE
ՓՈՐՁԱՇԻՐՁԱՆ

Dimanche 9 Mai
de 10h à 17h

Stage ouvert à tous, adolescents
et adultes

10h30 — 12h

Varoujan SARKISSIAN

Université-Docteurant
en psychologie sociale
Thème : 1915, les mécanismes
d'un génocide

12h — 14h

Déjeuner sur place

14h — 17h

Dzovinar KEVONIAN

Université - Docteur en Histoire
Thème : Réfugiés et diplomatie
humanitaire :

les acteurs européens et la scène
proche-orientale pendant
l'entre-deux-guerres

(thèse soutenue en janvier 99)

Participation aux frais : 160 F

(déjeuner sur place compris)

Inscriptions obligatoires

le 30 Avril au plus tard

9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE

Tél. : 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

CAMP

en ARMENIE

Vacances pour les adolescents de 11
à 15 ans organisées conjointement avec
le HOKH (Hay Oknoutian Khatch)

du 5 au 18 Juillet

à DSARGATZOR (Arménie)

Programme : Visites des sites archéologiques
et historiques — loisirs — jeux — concours etc...

Participation :

500 USD + frais de voyage.

Date limite d'inscription : 30 Avril.

S'adresser au Conseil d'Administration
de la C.B.A.F. : 01. 48. 24. 46. 57.

84ème ANNIVERSAIRE DU GENOCIDE ARMENIEN DE 1915
PERPETRE PAR LE GOUVERNEMENT TURC EN 1915

24 AVRIL

JOURNÉE DE MOBILISATION

Pour exiger l'adoption par le Sénat de la proposition de loi votée
par l'Assemblée Nationale le 29 Mai 1998
reconnaissant le Génocide arménien de 1915

— Samedi 24 Avril : 13h (Vernissage)

EXPO PHOTO : « Arménie, splendeur d'un pays secret »,
Oeuvres de Wojtek BUSS — Médiathèque d'Issy-les-Moulineaux.

— Samedi 24 Avril : 15h

CEREMONIE DE DEPOT DE GERBES A L'ARC DE TRIOMPHE - ETOILE
Rassemblement à l'angle des avenues des Champs-Élysées et de
Friedland.

MANIFESTATION

de l'Assemblée nationale au Sénat

16h30 : rassemblement Place du Président Edouard-Herriot —
Assemblée Nationale

18h : Intervention des groupes politiques de l'Assemblée Nationale et
du Sénat. Messages du « Comité du 24 Avril » et de Vahan Hovannissian,
Conseiller du Président de la République d'Arménie.

Quelques municipalités amies mettent des cars à disposition des manifestants
pour leur transport jusqu'au lieu de rassemblement à 16 h 30
devant :

L'ASSEMBLEE NATIONALE

Place Edouard-Herriot — PARIS 7ème

ARNOUVILLE.LES-GONESSE : Stade Léo-Lagrange — à 15 heures 30;

Réservations : 01 39 85 05 71 / 01 39 85 93 40.

BAGNEUX : Rond Point des Martyrs — à 15 heures 30;

ISSY-LES-MOULINEAUX : Eglise Apostolique Arménienne — à 15 heures 30;

VITRY : Place de l'Hôtel de Ville — à 15 heures 30.

Une façon de les remercier est d'être nombreux : nous comptons sur
vous !

MESSES ET REQUIEMS :

Messes célébrées le Dimanche 25 AVRIL dans les églises arméniennes
d'Alfortville, Arnouville-les-Gonnesse, Chaville, Issy-les-Mx.

Défilés et dépôts de gerbes le dimanche 25 Avril à Alfortville, Issy-les-Moulineaux/Clamart, Arnouville-les-Gonnesse.

MARSEILLE

SAMEDI 24 AVRIL

— 9h30 : Dépôt de gerbes devant la stèle commémorative

1, avenue du 24 avril 1915 — 13012 Marseille

— 11h : Participation aux commémorations des villes périphériques.

— 14h15 : Cérémonie ecclésiastique de requiem en la Cathédrale

Apostolique Arménienne; 339, avenue du Prado — 13008 Marseille.

— 15h : Dépôt de gerbes devant la stèle commémorative de la Cathédrale

— 15h30 : Départ du cortège vers le Consulat de Turquie.

— 17h : Rendez-vous à la Mairie. Défilé et manifestation vers la Préfecture.

DIMANCHE 25 AVRIL

— 10h : Eglise Sainte Rita; 366, avenue des Poilus, Les Trois Lucs,

13012 Marseille;

Messe commémorative de l'Eglise Catholique Arménienne.

— 11h30 : Eglise Apostolique Arménienne du Bd Oddo

— Pose de la plaque commémorative du vote du 29 mai 1998.

1879-1999

120ème anniversaire
de l'école TEBROTZASSERE

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

ET
L'ASSOCIATION DES DAMES ARMENIENNES
AMIES DES ECOLES TEBROTZASSERE

PRESENTENT

La Chorale Koghtan
et la Chorale de l'Ecole

dirigées par Haig SARKISSIAN

dimanche 16 mai à 17 heures

salle Cortot : 78, rue Cardinet — 75017 PARIS

(métro : MALESHERBES)

Participation aux frais — Adultes: 100 F - Enfants: 50 F

Renseignements & réservations :

Ecole TEBROTZASSERE: 01 43 81 01 72 — U.G.A.B.: 01 45 20 03 18

Voyage à la découverte
de l'ARMENIE
et du KARABAGH
avec l'UGAB

ARMENIE du 13 au 20 mai
Extension au KARABAGH du 20 au 24 mai

Un voyage-émotion qui séduira tous ceux qui désirent
découvrir ou mieux connaître l'Arménie

7 jours ARMENIE = 6 965 F

12 jours ARMENIE & KARABAGH = 9 465 F

tous frais (pension complète, visa, taxe d'aéroport...) inclus

Contact : Arévik MARTIROSIAN
UGAB — 11, Square Alboni — 75016 PARIS
Tél. : 01 45 20 03 18 — Fax : 01 40 50 88 09.

Imprimé sur les Presses du Journal «HATCH»

83, rue d'Hauteville — 75010 PARIS

Commission Paritaire : N° 5993 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

Թեթևեան Ասրիկ 24-ի թիվին լսարանում մէջ ալ տակ տրուած է նիւթին, յատկապէս միջազգային հանրութեան անտարբերութեան պատճառով յետադարձ զիջողականութիւններու համար 1915-ին զինքի խառնուելէ նախքան կայանելու պարտադրյալն, եւայլն: Հարցադրոյց մըն ալ տեղ դրած է քրտական Բողոքական երեւոյթ. երբիս ձեռք մըրտակ հետ:

9. Աղապակի՝ ամուսիններ,
Բաղձաճու, Բարձրաճու, Աղապակի բն-
աստիճաններ՝ զանազանի ու բնաները,
Տիկին Քրիստիանա Պապուկյանի՝ ավար
ցավի կը մանուկանանք:

ՏԻԿԻՆ ՍՐԲՈՒՆԻ ԱՂԱՊԱԿԻ

Ճամբար պատահական, Արթիկ 27-ին:
Բազմաթիվ անգամներ կը կատարուի
Արթիկ, Արթիկ 30, Ճամբար 11-ին, Համ
Արթիկի Ս. Բաճաճուի Մարտի 1-ին
107, avenue du Mal. Lyautey
Saint Raphaël

Արեւի ժամագիտ զրկումը լրջալով, կը
խնայուի ներկայիս իրեն, այդ նկատել:

PELERINAGE en ARMENIE

L'église apostolique arménienne Saint-
Sahag de Valence organise un pèlerinage
en Arménie du 12 au 23 juillet.

Prix : 8.300 F/personne
Enfants de 2 à 12 ans : 7.300 F.

Ce prix comprend: le transport aérien
AR Lyon-Erevan, le visa pour l'Arménie
(sauf enfant), l'Hôtel Armenia II en de-
mission chambre double, toutes les
excursions, taxe de sortie aéroport.

Les places étant limitées, contacter le
R.P. Antranik Maldjian au 04 75 78 35 72
(heures de repas).



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

CAMP en ARMENIE

Vacances pour les adolescents de 11
à 15 ans organisées conjointement avec
le HOKH (Hay Oknoutian Khatch)

du 5 au 18 Juillet

à D S A R G A T Z O R (Arménie)

Programme : Visites des sites archéo-
logiques et historiques — loisirs —
jeux — concours etc...

Participation :

500 USD + frais de voyage.

Date limite d'inscription : **30 Avril.**

S'adresser au Conseil d'Administration
de la C.B.A.F. : 01. 48. 24. 46. 57.

ՎԱՍԼ ՌԻՆԵՆԱԼ

ՄԱՐՍԻԵԼ. - Հայ Մշակույթի Տան աս-
տիճանի շահերը կը պահպանուի
Շարքի, Գոմի 28-ին:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHE»
83, rue d'Hautville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

1879-1999

120ème anniversaire de l'école TEBROTZASSERE

l'UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

ET
l'ASSOCIATION DES DAMES ARMÉNIENNES
AMIES DES ÉCOLES TEBROTZASSERE
PRESENTENT

La Chorale Koghtan et la Chorale de l'Ecole

dirigées par HAIK SARKISSIAN

dimanche 16 mai à 17 heures

salle Cortot : 78, rue Cardinet — 75017 PARIS

(métro : MALESHERBES)

Participation aux frais — Adultes: 100 F - Enfants: 50 F

Renseignements & réservations :

Ecole TEBROTZASSERE: 01 43 81 01 72 — U.G.A.B.: 01 45 20 03 18

L'ASSOCIATION MACHTOTZ
POUR LA DÉFENSE DE LA LANGUE ARMÉNIENNE

organise un

SEJOUR LINGUISTIQUE ARMÉNIEN BEYROUTH (Liban) - du 1er au 19 Juillet

POUR LES JEUNES DE 8 A 16 ANS

sous le patronage du Rév. Père KEGHAM KHATCHERIAN

Prélat des Arméniens du Liban.

Les participants seront hébergés individuellement par des familles sé-
lectionnées, dont ils partageront la vie et avec lesquelles ils communi-
queront en langue arménienne.

Des cours d'arménien seront organisés à raison de 30 heures par
semaine pour les débutants francophones par Mme Hilda Kalfayan-Panos-
sian, avec sa méthode audiovisuelle et pour les autres niveaux, par des
professeurs expérimentés.

L'encadrement et l'assistance aux jeunes participants seront assurés
par les responsables de l'Association Machtotz.

Sont prévues plusieurs excursions comme Baalbek, Byblos, Saïda,
Aïnjar, Zémmar, Antélias, la visite des musées et des institutions ar-
méniennes, ainsi que des baignades à la mer et du sport, suivant
possibilités

FRAIS DE PARTICIPATION : 5950 F. par personne comprenant le transport
aérien, l'hébergement en pension complète, les cours et les excursions.

Renseignements et inscriptions (avant le 31 mai) :

ASSOCIATION MACHTOTZ

8, rue Lamennais, 92370 CHAVILLE — Tél. : 01 47 50 97 51.

ՊԱՐԱՆՅԻՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

Արթիկի Միության Վարձարար ժող-
կանության ժող. Տնային Արթիկի Ջամայան
ժամանակը միայնակ Սեն - Մարիա Տը
Պենյոն Թեմայի ժամանակը, Նախա-
նարաններ:

ՆՈՐԱՐԻՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ՋԱՄԱՅԱՆԻ

Կը կատարուի պարանյութի երկու
ժը, Արթիկի, Նախաճամայանի ընդ-
նարանները Շարքի, Մայիս 8, Երե-
կան ժամը 19-ին, Սեն - Մարիա - Տը

Պենյոն ժողովարարանի սրահին մէջ:

Հայկական լին միջնորդներ ու Նախ
պարանյութի կը պահանջ մեկ:

Տեղերը սահմանափակ ըլլալով նա-
խարարիկ է պահանջը մեր սեղանները,

Նախաճամայան:

04 - 78 - 49 - 28 - 87

կամ

04 - 78 - 55 - 56 - 83

Քիշուրն:

Մուտքը պարզ է:

MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ԷՎՐԱ ՄԵՏԿՈՒՍԻՆԻ ՏՈՒՆ

STAGE DE CULTURE ARMÉNIENNE ՓՈՐՁԱՆԵՐԱՆ

Dimanche 9 Mai
de 10h à 17h
Stage ouvert à tous, adolescents
et adultes

10h30 — 12h

Varoujan SARKISSIAN

Universitaire-Docteur
en psychologie sociale

Thème : 1915, les mécanismes
d'un génocide

12h — 14h

Déjeuner sur place

14h — 17h

Dzovinar KEVONIAN

Universitaire - Docteur en Histoire

Thème : Réfugiés et diplomatie
humanitaire :

les acteurs européens et la scène
proche-orientale pendant
l'entre-deux-guerres

(thèse soutenue en janvier 99)

Participation aux frais : 160 F
(déjeuner sur place compris)

Inscriptions obligatoires
le 30 Avril au plus tard

9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE

Tél. : 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԱՂԱՊԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ - Պաշտ - Գոմայ
- Արթիկի ժողովարարանի սրահին
ժողովարարի, Մայիս 3, ժամը
20-30-ին

Centre Administratif d'Asnières:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Université d'été aux U.S.A.

Le HOM (Hay Oknoutian Mioutoun) de la Côte Est des Etats-Unis organise
une université d'été d'études intensives arméniennes dispensées en lan-
gue anglaise, de 3 semaines destinée aux jeunes étudiants de niveau uni-
versitaire, âgés de 18 à 25 ans et diplômés d'études secondaires.

Date: du 11 juillet au 1er août

Lieu: Université Bradford à Bradford (Massachusetts)

Direction: Dr. Simon PAVASIAN (directeur du département Histoire UCLA)

Programme: Langue — Musique — Histoire — Cinéma — Littérature —

Danse — Histoire de l'art et autres...

Conditions:

● Hébergement pris en charge par le HOM Côte Est

● Frais d'inscription, non remboursables, 350 USD plus frais de voyage à
la charge du participant.

Délai d'inscription: 30 Mai 1999 au plus tard

Renseignements: Conseil d'Administration de la CBAF: 01. 48. 24. 46. 57.

UN AN APRES L'ASSEMBLEE
NATIONALE
LE SENAT DOIT RECONNAITRE
LE GENOCIDE DU PEUPLE ARMÉNIEN
**MARCHE
LYON - PARIS**

MARCHE-RELAIS

Départ: 24 Avril, 16h, Place Bellecour
à Lyon:

Arrivée : 12 Mai, Palais du Luxem-
bourg, Sénat, Paris.

Vous pouvez participer à une ou plu-
sieurs étapes.

Renseignements et inscriptions

04. 78. 49. 42. 97

Soyez solidaires. Adressez vos dons à:

CDCA Sénat

Comité de Commémoration

Rhône-Alpes

CDCA

Héritage

PLAN DES ETAPES

30/04 Beaune → Dijon (38 kms)

01/05 Dijon → Sombornon (26 kms)

02/05 Sombornon → Precy sous Thil (37 kms)

03/05 Precy sous Thil → Avallon (35 kms)

04/05 Avallon → Vermenton (28 kms)

05/05 Vermenton → Auxerre (25 kms)

06/05 Auxerre → Joigny (29 kms)

07/05 Joigny → Sens (31 kms)

08/05 Sens → Montereau-Fault-Yonne (32,5 kms)

09/05 Montereau-Fault-Yonne → Melun (30 kms)

10/05 Melun → Evry (25,5 kms)

11/05 Evry → Alfortville (28,5 kms)

12/05 Alfortville → Paris Sénat (12 kms)

MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE
ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ԷՎՐԱ ՄԵՏԿՈՒՍԻՆԻ ՏՈՒՆ

Sous la présidence d'honneur
de René ROUQUET,
Député-Maire d'Alfortville

la M.C.A. d'Alfortville expose

Images de notre siècle

LE GENOCIDE DES ARMÉNIENS 1915-1916

Exposition réalisée
par l'Organisation Terre et Culture
Plus de 150 photographies rares
et dispersées pour la plupart
permettent de fixer ces témoignages
essentiels pour la compréhension
de l'histoire de notre siècle.

DU 24 AU 30 AVRIL

ESPACE CULTUREL «Le 148»

148, rue Paul Vaillant Couturier,

Alfortville

Exposition ouverte de 15h à 19h

et sur rendez-vous.

— Entrée libre —

9, rue de Madrid, 94140 Alfortville

Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

Renseignements & réservations :
ECQLE TEBROTZASSERE: 01 43 81 01 72 — U.G.A.B.: 01 45 20 03 18